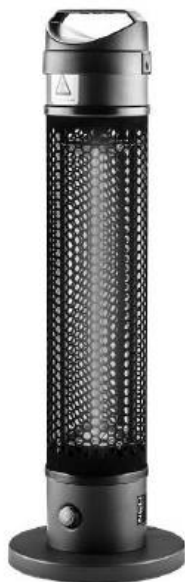


# NEO TOOLS



90-035



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	4
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	5
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	7
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	8
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	9
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	11
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	12
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	14
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	15
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	16
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	18
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	19
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS.....	20
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	22
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	23
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	24
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	26
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	27
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	28
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	30
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE.....	31

- (pl) Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach
- (en) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- (ro) Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
- (hu) A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
- (it) Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale
- (fr) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle
- (de) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
- (ru) Этот продукт подходит только для эпизодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.
- (cs) Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.
- (sk) Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.
- (hr) Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.
- (lt) Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.
- (lv) Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai.
- (sl) Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.
- (bg) Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.
- (sr) Oвај производ је погодан само за повремено коришћење или за употребу у добро изолованим просторијама.
- (el) Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.
- (nl) Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik
- (pt) Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional
- (es) Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional
- (et) See toode sobib kasutamiseks ainult hästi isoleeritud ruumis või aeg-ajalt.

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
**PROMIENNIK**

90-035

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

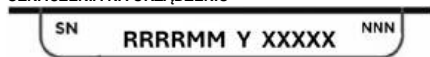
**SZCZEGÓLWY PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

**OSTRZEŻENIE:**

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicza lub basenu
- Nie używać tego promiennika z programatorem, wyłącznikiem czasowym, odrębnym systemem zdalnego sterowania albo jakimkolwiek innym urządzeniem, które automatycznie uruchamia promiennik. Istnieje ryzyko pożaru, jeśli promiennik jest przykryty lub nieodpowiednio umiejscowiony.
- Aby odłączyć urządzenie, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazda ściennego.

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



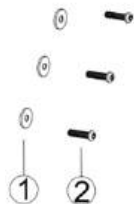
- RRRR -rok produkcji  
MM -miesiąc produkcji  
Y -oznaczenie dodatkowe  
XXXXX -numer seryjny  
NNN -oznaczenie dodatkowe

**PRZEZNACZENIE**

Promiennik podczerwieni jest powszechnie stosowany do punktowego ogrzewania na zewnątrz. Żywotność lampy grzewczej wynosi 10000 godzin.

**INSTRUKCJA MONTAŻU**

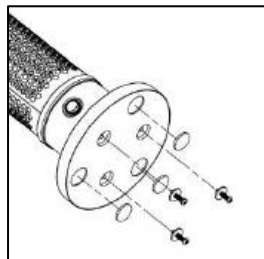
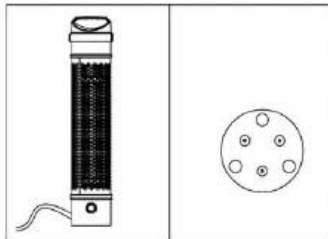
**ELEMENTY MONTAŻOWE**



1	Podkładka	Ø24x1.5	3 szt.
2	Śruba	M6x25	3 szt.

**MONTAŻ**

Po rozpakowaniu urządzenia, sprawdź czy zawartość zestawu pokrywa się z listą części. Przeprowadzenie montażu jest możliwe



**UŻYTKOWANIE**



**WL/WYŁ zasilanie**

- Podłącz urządzenie do źródła zasilania, upewnij się czy napięcie zasilania pokrywa się z napięciem znamionowym urządzenia.
- Aby włączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk **ON**
- Aby wyłączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk **OFF**

**Dodatkowe funkcje:**



- Urządzenie posiada awaryjny wyłącznik, który automatycznie wyłącza urządzenie po przewróceniu. Należy ustawić urządzenie w normalnej pozycji pracy, aby ponownie się uruchomiło.
- Samosterujący wyłącznik termiczny wyłącza urządzenie w momencie przegrzania.

**KONSERWACJA**

Regularne czyszczenie oraz konserwacja pozwolą urządzeniu na długą bezproblemową pracę. Aby wyczyścić urządzenie należy wykonać poniższe czynności:

- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Upewnij się czy urządzenie jest chłodne.
- Zewnętrzna obudowę czyść za pomocą wilgotnej miękkiej ściereki. W razie potrzeby można użyć łagodnego detergentu. Po wyczyszczeniu powierzchnię wytrzyj za pomocą suchej ściereki. Nie dopuść, aby do wnętrza urządzenia dostała się woda.
- Do czyszczenia nie wolno używać alkoholu, benzyny, proszków ściernych, past do mebli oraz zszorstkich szczotek. Może to spowodować uszkodzenie lub pogorszenie parametrów urządzenia.

- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Przed ponownym użyciem należy poczekać do wyschnięcia urządzenia.

Przechowywanie: Gdy urządzenie nie jest używane należy je przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci. Do przechowywania należy użyć kartonu.

#### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa należy sprawdzić poniższe kroki:

- Sprawdź czy przewód zasilający jest podłączony do zasilania.
- Sprawdź napięcie na głównym bezpieczniku.
- Sprawdź czy urządzenie jest włączone.
- Urządzenie się przegrzało. Sprawdź czy żaden obiekt nie blokuje wylotu powietrza. Jeżeli obiekt blokuje wylot powietrza, wyłącz urządzenie, odłącz przewód zasilający, poczekaj aż ostygnie i wyjmij obiekt blokujący wylot powietrza. Podłącz urządzenie do zasilania i uruchom zgodnie z instrukcją obsługi.
- Jeżeli problem nie zniknie, zaprzestań użytkowania urządzenia i skontaktuj się ze sklepem w którym zostało zakupione urządzenie.

#### DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Maksymalna moc	1000 W
Wymagany bezpiecznik	6A
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	IP44
Obszar grzania	3 m <sup>2</sup>
Maksymalny czas świecenia	10000 h
Masa	1,4 kg
90-035 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland, wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com) Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

RADIATOR

90-035

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

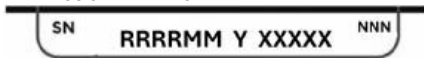
**DETAILED SAFETY REGULATIONS**

- Children under 3 years of age should be kept away from the device unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 to 8 years may switch the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its normal operating position. Children should be supervised unless they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 to 8 years must not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance, or perform maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

#### WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service centre or by a qualified person in order to avoid a hazard.
- To avoid overheating, do not cover the appliance.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that automatically activates the heater. There is a risk of fire if the heater is covered or improperly positioned.
- To disconnect the device, grasp the plug and pull it out of the wall socket.

#### MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture  
MM -month of manufacture  
Y -additional designation  
XXXXX -serial number  
NNN -additional designation

#### PURPOSE

The infrared heater is commonly used for spot heating outdoors. The heating lamp has a service life of 10,000 hours.

#### INSTALLATION INSTRUCTIONS

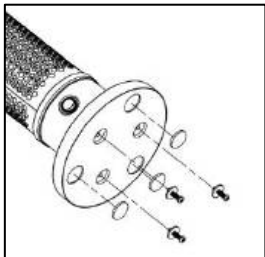
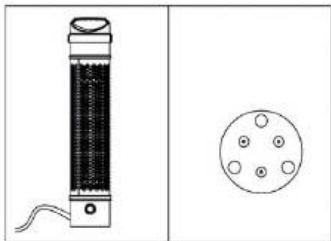
#### INSTALLATION COMPONENTS



1	Washer	Ø24x1.5	3 pcs
2	Screw	M6x25	3

#### ASSEMBLY

After unpacking the device, check that the contents of the set match the parts list. Assembly can be carried out



## USE



### ON/OFF power supply

- Connect the device to the power supply, make sure that the supply voltage matches the rated voltage of the device.
- To turn on the device, press the **ON** button
- To switch off the device, press the **OFF** button.

### Additional features:



- The device has an emergency switch that automatically turns it off if it tips over. The device must be placed in its normal operating position to restart.
- A self-regulating thermal switch turns off the device when it overheats.

### MAINTENANCE

Regular cleaning and maintenance will ensure long and trouble-free operation of the device. To clean the device, perform the following steps:

- Disconnect the device from the power supply.
- Make sure the device is cool.
- Clean the outer casing with a damp soft cloth. If necessary, you can use a mild detergent. After cleaning, wipe the surface with a dry cloth. Do not allow water to enter the device.
- Do not use alcohol, petrol, abrasive powders, furniture polish or rough brushes for cleaning. This may damage the device or impair its performance.
- Do not immerse the device in water.
- Wait until the device is dry before using it again.

Storage: When not in use, store the device in a dry, ventilated room away from children. Use a cardboard box for storage.

### TROUBLESHOOTING

If the device does not work, check the following steps:

- Check that the power cord is connected to the power supply.
- Check the voltage on the main fuse.
- Check that the device is switched on.
- The device has overheated. Check that no objects are blocking the air outlet. If an object is blocking the air outlet, switch off the device, disconnect the power cord, wait for it to cool down and remove the object blocking the air outlet. Connect the device to the power supply and start it up according to the operating instructions.
- If the problem persists, stop using the device and contact the shop where you purchased it.

### RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Maximum power	1000 W
Required fuse	6A
Protection class	I
Degree of protection	IP44
Heating area	3 m <sup>2</sup>
Maximum lighting time	10,000 hours
Weight	1.4 kg
90-035 indicates both the type and designation of the device	

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

### РАДІАТОР

90-035

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

### ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Діти віком до 3 років повинні перебувати подалі від пристрою, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати/вимикати прилад за умови, що він розміщений або встановлений у нормальному робочому положенні. Діти повинні перебувати під наглядом, якщо вони не були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та не розуміють пов'язані з цим ризики. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до джерела живлення, регулювати або чистити прилад, а також виконувати роботи з технічного обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Діти не повинні чистити або обслуговувати прилад без нагляду.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним центром або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад.

- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Не використовуйте цей обігрівач з програматором, таймером, окремою системою дистанційного керування або будь-яким іншим пристроєм, який автоматично вмикає обігрівач. Якщо обігрівач накритий або неправильно розташований, існує ризик виникнення пожежі.
- Щоб відключити прилад, візьміть вилку і витягніть її з розетки.

#### ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

#### ПРИЗНАЧЕННЯ

Інфрчервоний обігрівач зазвичай використовується для точкового обігріву на відкритому повітрі. Термін служби нагрівальної лампи становить 10 000 годин.

#### ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

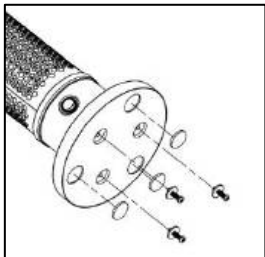
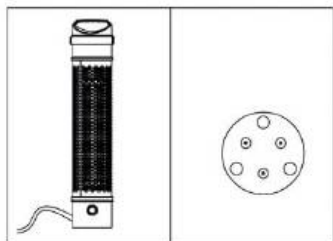
##### КОМПОНЕНТИ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ



1	Шайба	Ø24x1.5	3 шт
2	Гвинт	M6x25	3

#### МОНТАЖ

Після розпакування пристрою перевірте, чи вміст комплекту відповідає переліку деталей. Збірку можна виконати



#### ВИКОРИСТАННЯ



#### ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

##### джерела живлення

- Підключіть пристрій до джерела живлення, переконайтеся, що напруга живлення відповідає номінальній напрузі пристрою.
- Щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку **ON**
- Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку **OFF**.

##### Додаткові функції:



- Пристрій має аварійний вимикач, який автоматично вимикає його у разі перекидання. Для повторного запуску пристрою необхідно встановити у нормальне робоче положення.
- Саморегулюючий тепловий вимикач вимикає пристрій у разі його перегріву.

#### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регулярне чищення та технічне обслуговування забезпечать тривалу та безперебійну роботу пристрою. Для чищення пристрою виконайте наступні кроки:

- Відключіть пристрій від джерела живлення.
- Переконайтеся, що пристрій охолонув.
- Очистіть зовнішній корпус вологою м'якою тканиною. При необхідності можна використовувати м'який миючий засіб. Після очищення протріть поверхню сухою тканиною. Не допускайте потрапляння води всередину пристрою.
- Не використовуйте для чищення спирт, бензин, абразивні порошки, засоби для полірування меблів або жорсткі щітки. Це може пошкодити пристрій або погіршити його роботу.
- Не занурюйте пристрій у воду.
- Перед повторним використанням зачекайте, поки пристрій висохне.

Зберігання: Коли прилад не використовується, зберігайте його в сухому, провітрюваному приміщенні, недоступному для дітей. Для зберігання використовуйте картонну коробку.

#### УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо пристрій не працює, виконайте наступні дії:

- Перевірте, чи підключений шнур живлення до джерела живлення.
- Перевірте напругу на головному запобіжнику.
- Перевірте, чи пристрій увімкнено.
- Пристрій перегрівся. Перевірте, чи ніякі предмети не блокують вихід повітря. Якщо вихід повітря блокує якийсь предмет, вимкніть пристрій, від'єднайте шнур живлення, дочекайтеся, поки він охолоне, і видаліть предмет, що блокує вихід повітря. Підключіть пристрій до джерела живлення і запустіть його відповідно до інструкції з експлуатації.
- Якщо проблема не зникне, припиніть використання пристрою та зверніться до магазину, де ви його придбали.

#### НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Максимальна потужність	1000 W
Необхідний запобіжник	6
Клас захисту	I
Ступінь захисту	IP44
Площа нагрівання	3 м <sup>2</sup>

Максимальний час освітлення	10 000 годин
Вага	1,4
90-035 вказує на тип і призначення пристрою	

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому відходів. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dani: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

### TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

#### RADIATOR

90-035

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

#### REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIATE

- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt supravegheați constant.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare. Copiii trebuie supravegheați, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la sursa de alimentare, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

#### AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de centrul de service sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.
- Nu utilizați acest încălzitor cu un programator, temporizator, sistem de telecomandă separat sau orice alt dispozitiv care activează automat încălzitorul. Există riscul de incendiu dacă încălzitorul este acoperit sau poziționat incorect.
- Pentru a deconecta dispozitivul, apăcați ștecherul și scoateți-l din priză de perete.

#### MARCĂRI PE DISPOZITIV



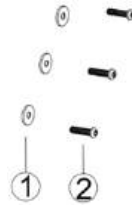
- RRRR - anul de fabricație  
MM - luna de fabricație  
Y - denumire suplimentară  
XXXXX - număr de serie  
NNN - denumire suplimentară

#### SCOP

Încălzitorul cu infraroșu este utilizat în mod obișnuit pentru încălzirea localizată în exterior. Lampa de încălzire are o durată de viață de 10.000 de ore.

### INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

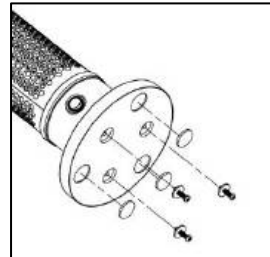
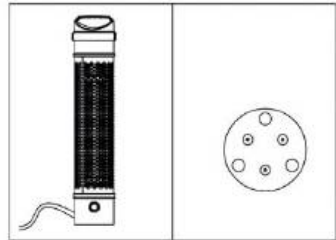
#### COMPONENTE DE INSTALARE



1	Șaibă	Ø24x1,5	3 buc
2	Șurub	M6x25	3

#### ASAMBLARE

După deschiderea dispozitivului, verificați dacă conținutul setului corespunde listei de piese. Asamblarea poate fi efectuată



#### UTILIZARE



#### PORNIRE/OPRIRE alimentare

- Conectați dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde tensiunii nominale a dispozitivului.
- Pentru a porni dispozitivul, apăsați butonul **ON**
- Pentru a opri dispozitivul, apăsați butonul **OFF**.

#### Caracteristici suplimentare:



- Dispozitivul are un comutator de urgență care îl oprește automat dacă se răstoarnă. Dispozitivul trebuie așezat în poziția normală de funcționare pentru a reporni.
- Un comutator termic autoreglabil oprește dispozitivul atunci când se supraîncălzește.

#### ÎNȚREȚINERE

Curățarea și întreținerea regulată vor asigura o funcționare îndelungată și fără probleme a dispozitivului. Pentru a curăța dispozitivul, efectuați următorii pași:

- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Asigurați-vă că dispozitivul s-a răcit.
- Curățați carcasa exterioră cu o cârpă moale umezită. Dacă este necesar, puteți utiliza un detergent ușor. După curățare, ștergeți suprafața cu o cârpă uscată. Nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv.
- Nu utilizați alcool, benzină, pulberi abrazive, lustruit pentru mobilă sau perii aspre pentru curățare. Acest lucru poate deteriora dispozitivul sau fi poate afecta performanța.
- Nu scufundați dispozitivul în apă.
- Așteptați până când dispozitivul este uscat înainte de a-l utiliza din nou.

Depozitare: Când nu este utilizat, depozitați dispozitivul într-o cameră uscată și ventilată, departe de copii. Utilizați o cutie de carton pentru depozitare.

#### DEPANARE

Dacă dispozitivul nu funcționează, verificați următoarele:

- Verificați dacă cablul de alimentare este conectat la sursa de alimentare.
- Verificați tensiunea la siguranța principală.
- Verificați dacă dispozitivul este pornit.
- Dispozitivul s-a supraîncălzit. Verificați dacă nu există obiecte care blochează ieșirea de aer. Dacă un obiect blochează ieșirea de aer, opriți dispozitivul, deconectați cablul de alimentare, așteptați să se răcească și îndepărtați obiectul care blochează ieșirea de aer. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare și porniți-l conform instrucțiunilor de utilizare.
- Dacă problema persistă, încetați să utilizați dispozitivul și contactați magazinul de unde l-ați achiziționat.

#### DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere maximă	1000 W
Siguranță necesară	6
Clasă de protecție	I
Grad de protecție	IP44
Suprafață de încălzire	3 m <sup>2</sup>
Durață maximă de iluminare	10.000 ore
Greutate	1,4 kg
90-035 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile

de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## (hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA RADIÁTOR

90-035

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZÉ MEG A KÉSŐBBI Hivatkozás céljából.**

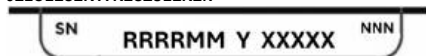
#### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetében van elhelyezve vagy felszerelve. A gyermekeket felügyelni kell, kivéve, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették a vele járó kockázatokat. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek karbantartási feladatokat.
- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

#### FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem levehető tápkábel megsérült, azt a gyártó, a szervizközpont vagy egy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ne használja a fűtőberendezést programozóval, időzítővel, külön távirányítóval vagy bármely más, a fűtőberendezést automatikusan bekapcsoló eszközzel. A fűtőberendezés letakarása vagy helytelen elhelyezése tűzveszélyt jelent.
- A készülék leválasztásához fogja meg a dugót, és húzza ki a fali aljzatból.

#### JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



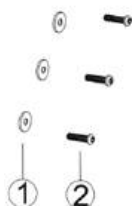
- RRRR -gyártási év
- MM -gyártás hónapja
- Y -további megjelölés
- XXXXX -sorozatszám
- NNN -további megjelölés

#### CÉL

Az infravörös fűtőberendezést általában kültéri pontfűtéshez használják. A fűtőlámpa élettartama 10 000 óra.

#### TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

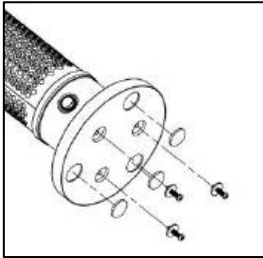
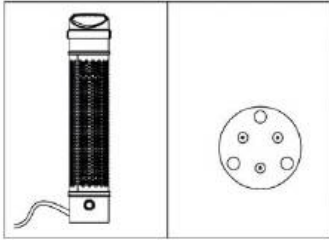
#### TELEPÍTÉSI ALKATRÉSZEK



1	Alátét	Ø24x1.5	3 db
2	Csavar	M6x25	3

### ÖSSZESZERELÉS

A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a készlet tartalma megegyezik-e az alkatrészlistával. Az összeszerelés elvégezhető



### HASZNÁLAT



### BE/KI tápellátás

- Csatlakoztassa a készüléket az áramellátáshoz, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a készülék névleges feszültségével.
- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **BE** gombot
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg a **KI** gombot.

### További jellemzők:



- A készülék rendelkezik egy vérszelelítő kapcsolóval, amely automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha az felborul. A készüléket normál működési helyzetébe kell helyezni az újraindításhoz.
- Az önszabályozó hőkapcsoló túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket.

### KARBANTARTÁS

A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja a készülék hosszú és problémamentes működését. A készülék tisztításához hajtsa végre az alábbi lépéseket:

- Válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék kihűlt.
- Tisztítsa meg a külső burkolatot egy nedves, puha ruhával. Szükség esetén használhat enyhe tisztítószeret. A tisztítás után

törölje le a felületet egy száraz ruhával. Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülékre.

- A tisztításhoz ne használjon alkoholt, benzint, súrolóport, bútorpolírt vagy durva kefét. Ez károsíthatja a készüléket vagy ronthatja annak teljesítményét.
- Ne merítse a készüléket vízbe.
- Várja meg, amíg a készülék megszárad, mielőtt újra használná. Tárolás: Ha nem használja a készüléket, tárolja száraz, szellőző helyiségben, gyermekektől elzárva. A tároláshoz használjon kartondobozt.

### HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Ha a készülék nem működik, ellenőrizze a következőket:

- Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozik-e az áramellátáshoz.
- Ellenőrizze a főbiztosíték feszültségét.
- Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e kapcsolva.
- A készülék túlmelegedett. Ellenőrizze, hogy nincs-e valami tárgy, ami elzárja a levegő kivezető nyílását. Ha valami tárgy elzárja a levegő kivezető nyílását, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábelt, várja meg, amíg lehűl, majd távolítsa el a levegő kivezető nyílásról elzáró tárgyat. Csatlakoztassa a készüléket az áramellátáshoz, és indítsa el a használati utasításnak megfelelően.
- Ha a probléma továbbra is fennáll, hagyja abba a készülék használatát, és vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol megvásárolta.

### NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Maximális teljesítmény	1000 W
Szükséges biztosíték	6
Védettségi osztály	I
Védettségi fokozat	IP44
Fűtési terület	3 m <sup>2</sup>
Maximális világítási idő	10 000 óra
Súly	1,4 kg

A 90-035 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.

### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmaz, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénnyel 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészségnek vagy bármely elemének másolata, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

### (it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

#### RADIATORE

90-035

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.**

#### NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spegnerne l'apparecchio a condizione che sia stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento. I bambini devono essere sorvegliati a meno che non siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non

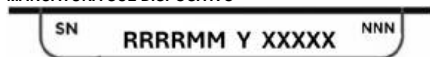
devono collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire operazioni di manutenzione.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

#### AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal centro di assistenza o da una persona qualificata al fine di evitare pericoli.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Non utilizzare questo riscaldatore con un programmatore, un timer, un sistema di controllo remoto separato o qualsiasi altro dispositivo che attivi automaticamente il riscaldatore. Se il riscaldatore è coperto o posizionato in modo improprio, sussiste il rischio di incendio.
- Per scollegare il dispositivo, afferrare la spina ed estrarla dalla presa a muro.

#### MARCATURA SUL DISPOSITIVO



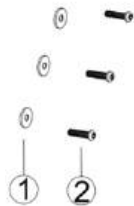
RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

#### SCOPO

Il riscaldatore a infrarossi è comunemente utilizzato per il riscaldamento localizzato in ambienti esterni. La lampada riscaldante ha una durata di 10.000 ore.

#### ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

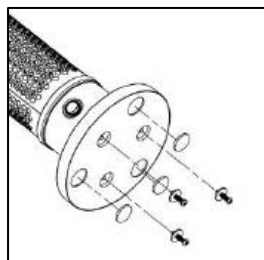
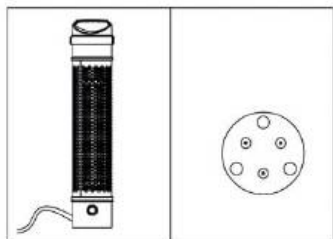
##### COMPONENTI DI INSTALLAZIONE



1	Rondella	Ø24x1,5	3 pz
2	Vite	M6x25	3

#### MONTAGGIO

Dopo aver disimballato il dispositivo, verificare che il contenuto del set corrisponda all'elenco delle parti. Il montaggio può essere effettuato



#### UTILIZZO



##### Alimentazione ON/OFF

- Collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica, assicurandosi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione nominale del dispositivo.
- Per accendere il dispositivo, premere il pulsante **ON**
- Per spegnere il dispositivo, premere il pulsante **OFF**.

##### Caratteristiche aggiuntive:



- Il dispositivo è dotato di un interruttore di emergenza che lo spegne automaticamente in caso di ribaltamento. Per riavviare il dispositivo è necessario riporlo nella sua posizione normale di funzionamento.
- Un interruttore termico autoregolante spegne il dispositivo in caso di surriscaldamento.

#### MANUTENZIONE

Una pulizia e una manutenzione regolari garantiranno un funzionamento prolungato e senza problemi del dispositivo. Per pulire il dispositivo, procedere come segue:

- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che il dispositivo sia freddo.
- Pulire l'involucro esterno con un panno morbido umido. Se necessario, è possibile utilizzare un detergente delicato. Dopo la pulizia, asciugare la superficie con un panno asciutto. Non lasciare che l'acqua penetri nel dispositivo.
- Non utilizzare alcool, benzina, polveri abrasive, lucidanti per mobili o spazzole ruvide per la pulizia. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo o comprometterne le prestazioni.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Attendere che il dispositivo sia asciutto prima di utilizzarlo nuovamente.

Conservazione: Quando non in uso, conservare il dispositivo in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini. Utilizzare una scatola di cartone per la conservazione.

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il dispositivo non funziona, verificare quanto segue:

- Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato alla presa di corrente.
- Controllare la tensione sul fusibile principale.
- Verificare che il dispositivo sia acceso.
- Il dispositivo si è surriscaldato. Verificare che nessun oggetto blocchi l'uscita dell'aria. Se un oggetto blocca l'uscita dell'aria, spegnere il dispositivo, scollegare il cavo di alimentazione,

attendere che si raffreddi e rimuovere l'oggetto che blocca l'uscita dell'aria. Collegare il dispositivo alla presa di corrente e avviarlo secondo le istruzioni per l'uso.

- Se il problema persiste, smettere di utilizzare il dispositivo e contattare il negozio dove è stato acquistato.

#### DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza massima	1000 W
Fusibile richiesto	6A
Classe di protezione	I
Grado di protezione	IP44
Area di riscaldamento	3 m <sup>2</sup>
Tempo massimo di illuminazione	10.000 ore
Peso	1,4 kg
90-035 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

#### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

#### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

##### RADIATEUR

90-035

**REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

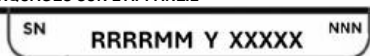
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer/éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement. Les enfants doivent être surveillés, sauf s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique, le régler, le nettoyer ou effectuer des tâches d'entretien.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement sans surveillance.

#### AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le centre de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas ce radiateur avec un programmateur, une minuterie, un système de télécommande séparé ou tout autre dispositif qui active automatiquement le radiateur. Il existe un risque d'incendie si le radiateur est couvert ou mal positionné.

- Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise murale.

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication  
MM -mois de fabrication  
Y -désignation supplémentaire  
XXXXX -numéro de série  
NNN -désignation supplémentaire

#### OBJET

Le chauffage infrarouge est couramment utilisé pour le chauffage localisé à l'extérieur. La lampe chauffante a une durée de vie de 10 000 heures.

#### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

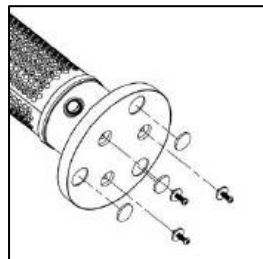
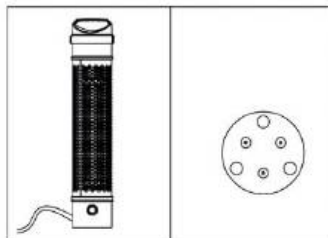
#### COMPOSANTS D'INSTALLATION



1	Rondelle	Ø24x1.5	3 pièces
2	Vis	M6x25	3

#### ASSEMBLAGE

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez que le contenu du kit correspond à la liste des pièces. L'assemblage peut être effectué



#### UTILISATION



#### Alimentation ON/OFF

- Branchez l'appareil à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale de l'appareil.
- Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton **ON**
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton **OFF**.

#### Fonctions supplémentaires :



- L'appareil est équipé d'un interrupteur d'urgence qui l'éteint automatiquement s'il bascule. L'appareil doit être remplacé dans sa position normale de fonctionnement pour redémarrer.
- Un interrupteur thermique autorégulateur éteint l'appareil en cas de surchauffe.

#### ENTRETIEN

Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent un fonctionnement long et sans problème de l'appareil. Pour nettoyer l'appareil, procédez comme suit :

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Assurez-vous que l'appareil est froid.
- Nettoyez le boîtier extérieur à l'aide d'un chiffon doux humide. Si nécessaire, vous pouvez utiliser un détergent doux. Après le nettoyage, essayez la surface avec un chiffon sec. Ne laissez pas d'eau pénétrer dans l'appareil.
- N'utilisez pas d'alcool, d'essence, de poudres abrasives, de produits d'entretien pour meubles ou de brosses rugueuses pour le nettoyage. Cela pourrait endommager l'appareil ou nuire à ses performances.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Attendez que l'appareil soit sec avant de l'utiliser à nouveau.

Stockage : lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez l'appareil dans une pièce sèche et aérée, hors de portée des enfants. Utilisez une boîte en carton pour le stockage.

#### DÉPANNAGE

Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez les points suivants :

- Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché à la prise électrique.
- Vérifiez la tension sur le fusible principal.
- Vérifiez que l'appareil est allumé.
- L'appareil a surchauffé. Vérifiez qu'aucun objet ne bloque la sortie d'air. Si un objet bloque la sortie d'air, éteignez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation, attendez qu'il refroidisse et retirez l'objet qui bloque la sortie d'air. Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et démarrez-le conformément au mode d'emploi.
- Si le problème persiste, cessez d'utiliser l'appareil et contactez le magasin où vous l'avez acheté.

#### DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance maximale	1000 W
Fusible requis	6
Classe de protection	I
Degré de protection	IP44
Zone de chauffage	3 m <sup>2</sup>
Durée d'éclairage maximale	10 000 heures

Poids	1,4 kg
90-035 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Des informations sur la mise au rebut peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### (de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

#### KÜHLER

90-035

**HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.**

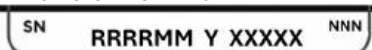
#### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde. Kinder sollten beaufsichtigt werden, es sei denn, sie wurden in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, einstellen oder reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

#### WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, einer Zeitschaltuhr, einer separaten Fernbedienung oder einem anderen Gerät, das das Heizgerät automatisch aktiviert. Es besteht Brandgefahr, wenn das Heizgerät abgedeckt oder unsachgemäß aufgestellt wird.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

#### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



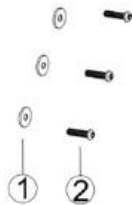
- RRRR - Baujahr
- MM - Monat der Herstellung
- Y - zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX - Seriennummer
- NNN - zusätzliche Bezeichnung

## VERWENDUNGSZWECK

Der Infrarotstrahler wird üblicherweise zur punktuellen Beheizung im Außenbereich eingesetzt. Die Heizlampe hat eine Lebensdauer von 10.000 Stunden.

## INSTALLATIONSANLEITUNG

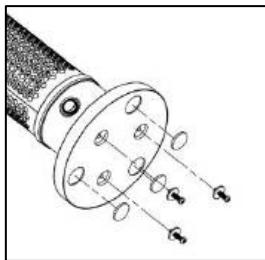
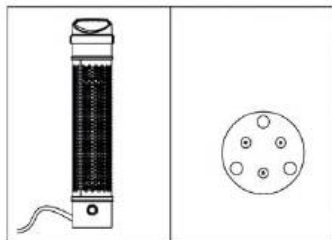
### INSTALLATIONSKOMPONENTEN



1	Unterlegscheibe	Ø24x1,5	3 Stück
2	Schraube	M6x25	3

### MONTAGE

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, ob der Inhalt des Sets mit der Teileliste übereinstimmt. Die Montage kann durchgeführt werden



## VERWENDUNG



### EIN/AUS-Stromversorgung

- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit der Nennspannung des Geräts übereinstimmt.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Taste **ON**
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die OFF-Taste.

### Zusätzliche Funktionen:



- Das Gerät verfügt über einen Notschalter, der es automatisch ausschaltet, wenn es umkippt. Das Gerät muss in seine normale Betriebsposition gebracht werden, um es neu zu starten.
- Ein selbstregulierender Thermo-Schalter schaltet das Gerät bei Überhitzung aus.

### WARTUNG

Regelmäßige Reinigung und Wartung gewährleisten einen langen und störungsfreien Betrieb des Geräts. Führen Sie zur Reinigung des Geräts die folgenden Schritte durch:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Außengehäuse mit einem feuchten, weichen Tuch. Bei Bedarf können Sie ein mildes Reinigungsmittel verwenden. Wischen Sie die Oberfläche nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch ab. Lassen Sie kein Wasser in das Gerät eindringen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinen Alkohol, Benzin, Scheuerpulver, Möbelpolitur oder raue Bürsten. Dies kann das Gerät beschädigen oder seine Leistung beeinträchtigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Warten Sie, bis das Gerät trocken ist, bevor Sie es wieder verwenden.

**Aufbewahrung:** Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch in einem trockenen, gut belüfteten Raum außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie zur Aufbewahrung einen Karton.

### FEHLERSUCHE

Wenn das Gerät nicht funktioniert, überprüfen Sie die folgenden Schritte:

- Überprüfen Sie, ob das Netzkabel an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie die Spannung an der Hauptsicherung.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist.
- Das Gerät ist überhitzt. Überprüfen Sie, ob der Luftauslass durch Gegenstände blockiert ist. Wenn der Luftauslass durch einen Gegenstand blockiert ist, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzkabel ab, warten Sie, bis es abgekühlt ist, und entfernen Sie den Gegenstand, der den Luftauslass blockiert. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und starten Sie es gemäß der Bedienungsanleitung.
- Wenn das Problem weiterhin besteht, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie es gekauft haben.

### NENNLEISTUNGSDATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Maximale Leistung	1000 W
Erforderliche Sicherung	6A
Schutzklasse	I
Schutzart	IP44
Heizfläche	3 m <sup>2</sup>
Maximale Leuchtdauer	10.000 Stunden
Gewicht	1,4 kg
90-035 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an.	



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die

menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)  
**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ  
РАДИАТОР  
90-035**

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

**ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор, если он установлен в нормальном рабочем положении. Дети должны находиться под присмотром, если они не прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и не понимают связанных с этим рисков. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к источнику питания, настраивать или чистить прибор, а также выполнять работы по техническому обслуживанию.
- Это оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным центром или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Не используйте этот обогреватель с программатором, таймером, отдельной системой дистанционного управления или любым другим устройством, которое автоматически включает обогреватель. Если обогреватель накрыт или неправильно расположен, существует риск возгорания.
- Чтобы отключить устройство, возьмите вилку и вытащите ее из розетки.

**МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ**

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

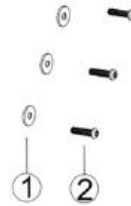
RRRR - год изготовления  
MM - месяц выпуска  
Y - дополнительное обозначение  
XXXXX - серийный номер  
NNN - дополнительное обозначение

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Инфракрасный обогреватель обычно используется для точечного обогрева на открытом воздухе. Срок службы обогревательной лампы составляет 10 000 часов.

**ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ**

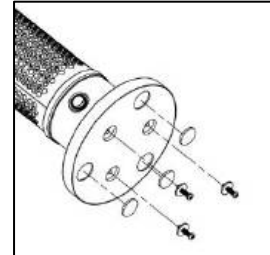
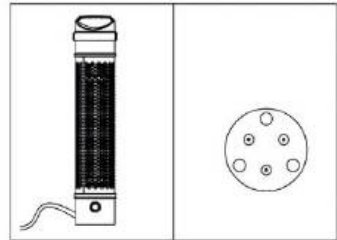
**КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ УСТАНОВКИ**



1	Шайба	Ø24x1.5	3 шт
2	Винт	M6x25	3

**СБОРКА**

После распаковки устройства проверьте, соответствует ли содержимое комплекта перечню деталей. Сборку можно выполнить



**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**



**ВКЛ/ВЫКЛ питания**

- Подключите устройство к источнику питания, убедитесь, что напряжение питания соответствует номинальному напряжению устройства.
- Для включения устройства нажмите кнопку **ON**
- Для выключения устройства нажмите кнопку **OFF**.

**Дополнительные функции:**



- Устройство имеет аварийный выключатель, который автоматически отключает его в случае опрокидывания. Для повторного запуска устройство необходимо установить в нормальное рабочее положение.
- Саморегулирующийся тепловой выключатель отключает устройство при перегреве.

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярная чистка и техническое обслуживание обеспечат длительную и бесперебойную работу устройства. Для чистки устройства выполните следующие действия:

- Отключите устройство от источника питания.
- Убедитесь, что устройство остыло.
- Очистите внешний корпус влажной мягкой тканью. При необходимости можно использовать мягкое моющее средство. После очистки протрите поверхность сухой тканью. Не допускайте попадания воды внутрь устройства.
- Не используйте для очистки спирт, бензин, абразивные порошки, полироль для мебели или жесткие щетки. Это может повредить устройство или ухудшить его рабочие характеристики.
- Не погружайте устройство в воду.
- Перед повторным использованием дождитесь, пока устройство высохнет.

Хранение: когда устройство не используется, храните его в сухом, проветриваемом помещении, недоступном для детей. Для хранения используйте картонную коробку.

#### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если устройство не работает, выполните следующие действия:

- Убедитесь, что шнур питания подключен к источнику питания.
- Проверьте напряжение на главном предохранителе.
- Убедитесь, что устройство включено.
- Устройство перегрелось. Убедитесь, что воздуховыпускное отверстие не заблокировано какими-либо предметами. Если воздуховыпускное отверстие заблокировано каким-либо предметом, выключите устройство, отсоедините шнур питания, дождитесь его остывания и удалите предмет, блокирующий воздуховыпускное отверстие. Подключите устройство к источнику питания и запустите его в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Если проблема не устраняется, прекратите использование устройства и обратитесь в магазин, где оно было приобретено.

#### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Максимальная мощность	1000 W
Требуемый предохранитель	6
Класс защиты	I
Степень защиты	IP44
Площадь обогрева	3 м <sup>2</sup>
Максимальное время освещения	10 000 часов
Вес	1,4 кг
90-035 обозначает тип и назначение устройства	

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим питанием не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z zarejestrowanym biurom w Warszawie, ul. Pogorzalna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## (cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ

### RADIÁTOR

90-035

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A OSVOUŽTE HO PRO PŘÍPADNĚ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.**

#### PODOBŇNĚ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Děti do 3 let by se neměly k zařizení přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařizení zapínat a vypínat, pokud je umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze. Děti by měly být pod dohledem, pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařizení a nerozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat zařizení k napájení, nastavovat nebo čistit zařizení ani provádět údržbu.
- Toto zařizení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařizení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařizením neměly hrát. Děti by neměly zařizení čistit ani provádět jeho údržbu bez dozoru.

#### VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním střediskem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte zařizení.
- Přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Tento ohřivač nepoužívejte s programátorem, časovačem, samostatným dálkovým ovládním ani žádným jiným zařizením, které ohřivač automaticky aktivuje. Pokud je ohřivač zakrytý nebo nesprávně umístěný, hrozí nebezpečí požáru.
- Chcete-li zařizení odpojit, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.

#### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



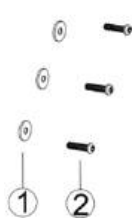
- RRRR - rok výroby
- MM -měsíc výroby
- Y -doplňkové označení
- XXXXX -sériové číslo
- NNN -doplňkové označení

#### ÚČEL

Infračervený ohřivač se běžně používá pro bodové vytápění venkovních prostor. Životnost topné lampy je 10 000 hodin.

#### NÁVOD K INSTALACI

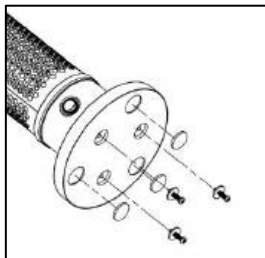
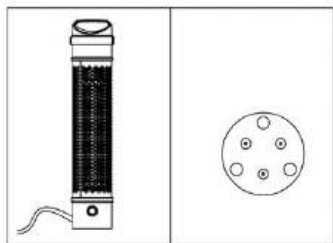
#### KOMPONENTY PRO INSTALACI



1	Podložka	Ø24x1.5	3 ks
2	Šroub	M6x25	3

#### MONTÁŽ

Po vybalení zařizení zkontrolujte, zda obsah sady odpovídá seznamu dolo. Montáž lze provést



- Zkontrolujte napětí na hlavní pojistce.
- Zkontrolujte, zda je zařízení zapnuté.
- Zařízení se přehřálo. Zkontrolujte, zda výstup vzduchu neblokuje žádný předmět. Pokud výstup vzduchu blokuje nějaký předmět, vypněte zařízení, odpojte napájecí kabel, počkejte, až zařízení vychladne, a odstraňte předmět blokuji výstup vzduchu. Připojte zařízení k napájecímu zdroji a spusťte jej podle návodu k obsluze.
- Pokud problém přetrvává, přestaňte zařízení používat a obraťte se na prodejnu, kde jste jej zakoupili.

#### JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Maximální výkon	1000 W
Požadovaná pojistka	6
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany	IP44
Vytápěná plocha	3 m <sup>2</sup>
Maximální doba svícení	10 000 hodin
Hmotnost	1,4 kg
90-035 označuje typ i označení zařízení	

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

#### POUŽITÍ



#### Zapnutí/vypnutí napájení

- Připojte zařízení k napájení a ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá jmenovitému napětí zařízení.
- Zařízení zapnete stisknutím tlačítka **ON**
- Pro vypnutí zařízení stiskněte tlačítko **OFF**.

#### Další funkce:



- Zařízení je vybaveno nouzovým vypínačem, který jej automaticky vypne v případě převrácení. Pro opětovné spuštění musí být zařízení umístěno do normální provozní polohy.
- Samoregulační tepelný spínač vypne zařízení v případě přehřátí.

#### ÚDRŽBA

Pravidelné čištění a údržba zajistí dlouhou a bezproblémovou funkci zařízení. K čištění zařízení proveďte následující kroky:

- Odpojte zařízení od napájení.
- Ujistěte se, že je zařízení vychladlé.
- Vnější plášť očistěte vlhkým měkkým hadříkem. V případě potřeby můžete použít jemný čisticí prostředek. Po vyčištění povrch otevře suchým hadříkem. Zabraňte vniknutí vody do zařízení.
- K čištění nepoužívejte alkohol, benzín, abrazivní prášky, leštidla na nábytek ani drsné kartáče. Mohlo by dojít k poškození zařízení nebo snížení jeho výkonu.
- Zařízení neponožujte do vody.
- Před dalším použitím počkejte, až zařízení vyschne.

Skladování: Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej v suché, větrané místnosti mimo dosah dětí. K uložení použijte kartonovou krabici.

#### ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Pokud zařízení nefunguje, zkontrolujte následující kroky:

- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel připojen k napájecímu zdroji.

#### (sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV RADIÁTOR

90-035

#### POZNÁMKA: PRED POUŽÍVANÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Deti mladšie ako 3 roky by sa nemali približovať k zariadeniu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať/vypínať, ak je umiestnené alebo nainštalované v normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť pod dohľadom, pokiaľ neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nerozumejú s tým spojeným rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripájať zariadenie k napájaniu, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali čistiť ani udržiavať zariadenie bez dozoru.

#### VAROVANIE:

- Ak je neodnateľne napájecí kabel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisné stredisko alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte spotrebič.
- Zariadenie nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Tento ohrievač nepoužívajte s programátorom, časovačom, samostatným diaľkovým ovládaním ani žiadnym iným zariadením,

ktoré automaticky aktivuje ohrievač. Ak je ohrievač zakrytý alebo nesprávne umiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- Na odpojenie zariadenia uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.

## OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - rok výroby  
MM - mesiac výroby  
Y - dopĺňajúce označenie  
XXXXX - sériové číslo  
NNN - dopĺňajúce označenie

### ÚČEL

Infračervený ohrievač sa bežne používa na bodové vykurovanie vonku. Životnosť ohrievacej lampy je 10 000 hodín.

## INŠTALAČNÉ POKYNY

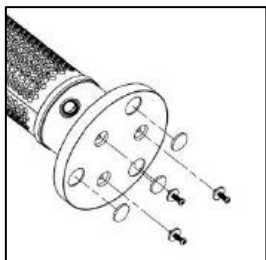
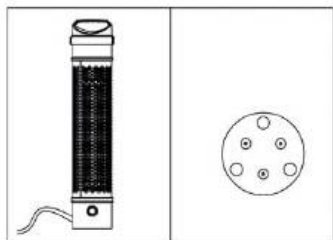
### INŠTALAČNÉ KOMPONENTY



1	Podložka	Ø24x1.5	3 ks
2	Skrutka	M6x25	3

### MONTÁŽ

Po vybalení zariadenia skontrolujte, či obsah sady zodpovedá zoznamu dielov. Montáž je možné vykonať



## POUŽITIE



### Zapnutie/vypnutie napájania

- Pripojte zariadenie k napájaniu a uistite sa, že napájacie napätie zodpovedá menovitému napätiu zariadenia.
- Na zapnutie zariadenia stlačte tlačidlo **ON**.
- Na vypnutie zariadenia stlačte tlačidlo **OFF**.

### Ďalšie funkcie:



- Zariadenie je vybavené núdzovým vypínačom, ktorý ho automaticky vypne v prípade prevrátenia. Na opätovné spustenie zariadenia je potrebné ho umiestniť do normálnej prevádzkovej polohy.
- Samoregulačný tepelný spínač vypne zariadenie, ak sa prehreje.

### ÚDRŽBA

Pravidelné čistenie a údržba zabezpečia dlhú a bezproblémovú prevádzku zariadenia. Na čistenie zariadenia vykonajte nasledujúce kroky:

- Odpojte zariadenie od napájania.
- Uistite sa, že je zariadenie vychladnuté.
- Vonkajší plášť vyčistíte vlhkou mäkkou handričkou. V prípade potreby môžete použiť jemný čistiaci prostriedok. Po vyčistení povrch utrite suchou handričkou. Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda.
- Na čistenie nepoužívajte alkohol, benzín, abrazívne prášky, leštidlá na nábytok ani hrubé kefy. Mohlo by to poškodiť zariadenie alebo zhoršiť jeho výkon.

- Zariadenie neponárajte do vody.
- Pred ďalším použitím počkajte, kým zariadenie vyschne.

Skladovanie: Keď zariadenie nepoužívate, skladujte ho v suchom, vetranom priestore mimo dosahu detí. Na skladovanie použite kartónovú krabicu.

### ODSTRÁNENIE PORÚCH

Ak zariadenie nefunguje, skontrolujte nasledujúce kroky:

- Skontrolujte, či je napájací kábel pripojený k napájaciemu zdroju.
- Skontrolujte napätie na hlavnej poistke.
- Skontrolujte, či je zariadenie zapnuté.
- Zariadenie sa prehrialo. Skontrolujte, či výstup vzduchu neblokuje žiadne predmety. Ak výstup vzduchu blokuje nejaký predmet, vypnite zariadenie, odpojte napájací kábel, počkajte, kým sa zariadenie ochladí, a odstráňte predmet blokujúci výstup vzduchu. Pripojte zariadenie k napájaniu a spustite ho podľa návodu na obsluhu.
- Ak problém pretrváva, prestaňte zariadenie používať a kontaktujte predajcu, kde ste ho zakúpili.

### NOMINÁLNE ÚDAJE

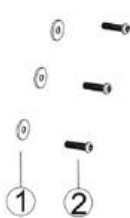
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Maximálny výkon	1000 W
Požadovaná poistka	6
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany	IP44
Ohrievaná plocha	3 m <sup>2</sup>
Maximálna doba svietenia	10 000 hodín
Hmotnosť	1,4 kg
90-035 označuje typ aj označenie zariadenia	

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Električne výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odnieť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

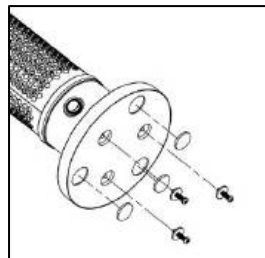
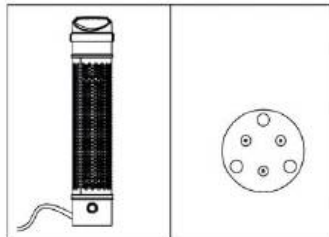
Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.



1	Podložka	Ø24x1.5	3 komada
2	Vijač	M6x25	3

#### SKLAPANJE

Nakon raspakivanja uređaja provjerite da li sadržaj kompleta odgovara popisu dijelova. Sklapanje se može izvršiti



(hr)

### PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

#### RADIKATOR

90-035

**NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

#### DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca od 3 do 8 godina mogu uključivati/isključivati uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoj normalan radni položaj. Djeca bi trebala biti pod nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane rizike. Djeca od 3 do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na izvor napajanja, podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati radove na održavanju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne bi smjela igrati opremom. Djeca se ne bi smjela čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

#### UPOZORENJE:

- Ako je neizmjenjivi kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ne koristite ovaj grijač s programatorom, tajmerom, zasebnim sustavom daljinskog upravljanja ili bilo kojim drugim uređajem koji automatski aktivira grijač. Postoji rizik od požara ako je grijač prekriven ili nepravilno postavljen.
- Za isključivanje uređaja, uhvatite utikač i izvucite ga iz zidne utičnice.

#### OZNAKE NA UREĐAJU

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - godina proizvodnje  
MM - mjesec proizvodnje  
Y - dodatna oznaka  
XXXXX - serijski broj  
NNN - dodatna oznaka

#### NAZNAČENA UPOTREBA

Infracrveni grijač se obično koristi za lokalno grijanje na otvorenom. Grijača lampa ima vijek trajanja od 10.000 sati.

#### UPUTE ZA MONTAŽU

#### SKLOPNE KOMPONENTE

#### UPOTREBA



#### UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE napajanja

- Povežite uređaj na napajanje, provjerite da napon napajanja odgovara nazivnom naponu uređaja.
- Za uključivanje uređaja pritisnite tipku **ON**
- Za isključivanje uređaja pritisnite tipku **OFF**.

#### Dodatne značajke:



- Uređaj ima sigurnosni prekidač koji ga automatski isključuje ako se prevrne. Da biste ga ponovno pokrenuli, uređaj mora biti postavljen u normalan radni položaj.

- Samoregulirajući termalni prekidač isključuje uređaj kada se pregrrije.

## ODRŽAVANJE

Redovito čišćenje i održavanje osigurat će dugotrajno i neometano rad uređaja. Za čišćenje uređaja slijedite sljedeće korake:

- Isključite uređaj iz napajanja.
- Provjerite je li uređaj hladan.
- Očistite vanjsko kućište vlažnom mekom krpom. Po potrebi možete koristiti blagi deterdžent. Nakon čišćenja obrišite površinu suhom krpom. Ne dopustite da voda uđe u uređaj.
- Ne koristite alkohol, benzin, abrazivne praške, sredstva za poliranje namještaja ili grube četke za čišćenje. To može oštetiti uređaj ili narušiti njegovu funkcionalnost.
- Ne uranjajte uređaj u vodu.
- Pričekajte da se uređaj osuši prije ponovne upotrebe.

Skладиštenje: Kada se ne koristi, pohranite uređaj u suhoj, prozračenoj prostoriji, izvan dohvata djece. Za pohranu koristite kartonsku kutiju.

## OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

Ako uređaj ne radi, provjerite sljedeće korake:

- Provjerite je li kabel za napajanje priključen na izvor napajanja.
- Provjerite napon na glavnom osiguraču.
- Provjerite je li uređaj uključen.
- Uređaj se pregrijao. Provjerite ne blokira li neki predmet izlaz zraka. Ako neki predmet blokira izlaz zraka, isključite uređaj, odspojite kabel za napajanje, pričekajte da se ohladi i uklonite predmet koji blokira izlaz zraka. Povežite uređaj na izvor napajanja i pokrenite ga prema uputama za rad.
- Ako problem potraje, prestanite koristiti uređaj i obratite se trgovini u kojoj ste ga kupili.

## PROPISANI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Maksimalna snaga	1000 W
Potrebna osigurač	6A
Klasa zaštite	I
Razina zaštite	IP44
Površina grijanja	3 m <sup>2</sup>
Maksimalno vrijeme osvjetljenja	10.000 sati
Težina	1,4 kg
90-035 označava i vrstu i oznaku uređaja	

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarane objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Koristena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjiđiřtem u Varřawi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnijem tekstu: "GTX Poland") ovime obavjeřtava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnijem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srođnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(It)  
**ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS**  
**RADIATOR**  
**90-035**

**PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.**

## IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Vaikai iki 3 metų amžiaus neturėtų būti palikti be priežiūros šalia prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą, jei jis yra pastatytas ar sumontuotas įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti prižiūrimi,

nebent jie būtų supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu ir suprastų su juo susijusius pavojus. 3–8 metų vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaisą, atlikti jo techninės priežiūros darbus.

- Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys fizinį, jutimo ar protinių gebėjimų sutrikimų arba stokojantys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus įrenginio naudojimo ir suprantą su juo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrenginio be priežiūros.

## ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo centras arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Siekiant išvengti perkaitimo, prietaiso negalima uždengti.
- Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo ar baseino.
- Nenaudokite šio šildytuvo su programatoriumi, laikmačiu, atskira nuotolinio valdymo sistema ar bet koku kitu įrenginiu, kuris automatiškai įjungia šildytuvą. Jei šildytuvas yra uždengtas arba netinkamai pastatytas, kyla gaisro pavojus.
- Norėdami atjungti prietaisą, paimkite kištuką ir ištraukite jį iš sieninio lizdo.

## ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



RRRR	- pagaminimo metai
MM	- gamybos mėnuo
Y	- papildomas žymėjimas
XXXXX	- serijos numeris
NNN	- papildomas pavadinimas

## Paskirtis

Infraraudonųjų spindulių šildytuvas dažniausiai naudojamas vietiniam šildymui lauke. Šildymo lempa tarnauja 10 000 valandų.

## MONTUOJIMO INSTRUKCIJOS

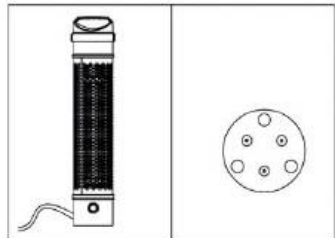
### MONTUOJAMOS DALYS

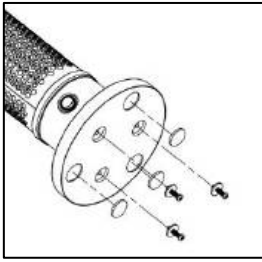


1	Pagalvėlė	Ø24x1.5	3 vnt
2	Varžtas	M6x25	3

## SURINKIMAS

Išpakavę prietaisą, patikrinkite, ar komplekto turinys atitinka dalių sąrašą. Surinkimas gali būti atliekamas





## NAUDOJIMAS



### Ijungimas/išjungimas

- Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka įrenginio vardinę įtampą.
- Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite **įjungimo** mygtuką
- Norėdami išjungti įrenginį, paspauskite mygtuką „**OFF**“.

### Papildomos funkcijos:



- Įrenginys turi avarinį jungiklį, kuris automatiškai jį išjungia, jei jis apvirsta. Norint iš naujo įjungti įrenginį, jį reikia pastatyti į įprastą darbo padėtį.
- Savaiminio reguliavimo terminis jungiklis išjungia įrenginį, kai jis perkaista.

### PRIEŽIŪRA

Reguliarus valymas ir priežiūra užtikrins ilgą ir nesklاندų prietaiso veikimą. Norėdami išvalyti prietaisą, atlikite šiuos veiksmus:

- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
  - Įsitikinkite, kad prietaisas yra atvėsęs.
  - Išorinę korpuso dalį nuvalykite drėgnu minkštu skudurėliu. Jei reikia, galite naudoti švelnų ploviklį. Po valymo paviršių nuvalykite sausu skudurėliu. Neleiskite vandeniui patekti į prietaisą.
  - Valymui nenaudokite alkoholio, benzino, abrazyvinių miltelių, baldų poliravimo priemonių ar šurkščių šepetėlių. Tai gali sugadinti prietaisą arba pabloginti jo veikimą.
  - Negalima panardinti prietaiso į vandenį.
  - Prieš vėl naudodami prietaisą, palaukite, kol jis išdžius.
- Laikymas: Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį sausoje, vėdinamoje patalpoje, kur jo nepasiektų vaikai. Laikymui naudokite kartoninę dėžę.

### TRIKIČIŲ ŠALINIMAS

Jei prietaisas neveikia, atlikite šiuos veiksmus:

- Patikrinkite, ar maitinimo laidas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Patikrinkite pagrindinio saugiklio įtampą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra įjungtas.
- Įrenginys perkaito. Patikrinkite, ar oro išėjimo angą neužstoja jokie daiktai. Jei oro išėjimo angą užstoja daiktas, išjunkite įrenginį, atjunkite maitinimo laidą, palaukite, kol jis atvės, ir pašalinkite oro išėjimo angą užstojančią daiktą. Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio ir įjunkite jį pagal naudojimo instrukcijas.
- Jei problema neišsprendžiama, nustokite naudoti prietaisą ir kreipkitės į parduotuvę, kurioje jį įsigijote.

### NOMINALŪS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Maksimali galia	1000 W
Reikalingas saugiklis	6
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IP44
Šildymo plotas	3 m <sup>2</sup>
Maksimalus apšvietimo laikas	10 000 valandų
Svoris	1,4 kg
90-035 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

### APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti išmetami su buitiniams atliekoms, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas atliekų tvarkymo įstaigas. Informaciją apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra kenksmingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės iš šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

### (lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS RADIATORS 90-035

**PIEZĪME: PRIEŠ LIETOJOT IEKĀRTU, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.**

### DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Bērni līdz 3 gadu vecumam nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgi uzraudzāti.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt/izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā darbības stāvoklī. Bērni jāuzrauga, ja vien viņi nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci strāvas padevei, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt apkopes darbus.
- Šo iekārtu var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēt ar iekārtu. Bērniem nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi bez uzraudzības.

### BRĪDĪNĀJUMS:

- Ja neatraujamais barošanas vadis ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa centram vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Lai izvairītos no pārkaršanas, neizklājiēt ierīci.
- Nelietojiet ierīci tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
- Nelietojiet šo sildītāju kopā ar programatoru, taimeru, atsevišķu tālvadības sistēmu vai jebkuru citu ierīci, kas automātiski ieslēdz sildītāju. Ja sildītājs ir pārklāts vai nepareizi novietots, pastāv ugunsgrēka risks.
- Lai atvienotu ierīci, satveriet spraudni un izvelciet to no rozetes.

### MARĶĒJUMI UZ IERĪCES



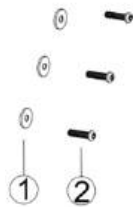
RRRR - ražošanas gads  
MM - ražošanas mēnesis  
Y - papildu apzīmējums  
XXXXX - sērijas numurs  
NNN - papildu apzīmējums

### MĒRĶĪS

Infrasarkanais sildītājs parasti tiek izmantots vietējai sildīšanai ārpus telpām. Sildītāja lampas kalpošanas ilgums ir 10 000 stundas.

## UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

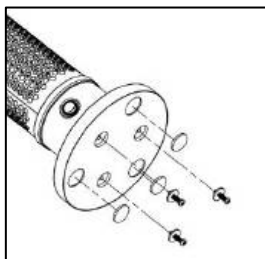
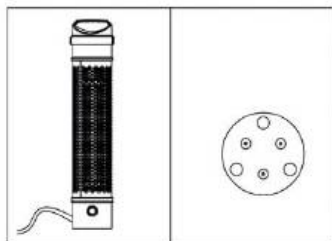
### UZSTĀDĪŠANAS KOMPONENTI



1	Paplāksne	Ø24x1.5	3 gab
2	Skrūve	M6x25	3

### MONTAŽA

Pēc ierices izpakošanas pārbaudiet, vai komplekta saturs atbilst detaļu sarakstam. Montāžu var veikt



### LIETOŠANA



### IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

- Pieslēdziet ierīci strāvas padevei, pārliecinieties, ka padeves spriegums atbilst ierīces nominālajam spriegumam.
- Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet pogu **ON**.
- Lai izslēgtu ierīci, nospiediet pogu **OFF**.

### Papildu funkcijas:



- Ierīce ir avārijas slēdzis, kas to automātiski izslēdz, ja tā apgāžas. Lai ierīci atkārtoti iedarbinātu, tā jānovieto normālā darba stāvoklī.
- Pašregulējošs termiskais slēdzis izslēdz ierīci, ja tā pārkarst.

### APKOPE

Regulāra tīrīšana un apkope nodrošinās ierīces ilgu un bezproblēmu darbību. Lai notīrītu ierīci, veiciet šādus pasākumus:

- Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
- Pārliecinieties, ka ierīce ir atdzisusi.
- Notīriet ārējo apvalku ar mitru, mīkstu drānu. Ja nepieciešams, varat izmantot maigu tīrīšanas līdzekli. Pēc tīrīšanas nosusiniet virsmu ar sausu drānu. Neļaujiet ūdenim iekļūt ierīcē.
- Tīrīšanai nelietojiet spirtu, benzīnu, abrazīvu pulverus, mēbeļu pulēšanas līdzekļus vai raupjas birstes. Tas var bojāt ierīci vai pasliktināt tās darbību.
- Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī.
- Pirms atkārtotas lietošanas pagaidiet, līdz ierīce ir nožuvusi.

Uzglabāšana: Kad ierīce netiek lietota, uzglabājiet to sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā. Uzglabāšanai izmantojiet kartona kastī.

### PROBLĒMU RISINĀŠANA

Ja ierīce nedarbojas, pārbaudiet šādus soļus:

- Pārbaudiet, vai barošanas vads ir pievienots strāvas padevei.
- Pārbaudiet spriegumu galvenajā drošinātājā.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir ieslēgta.
- Ierīce ir pārkarusi. Pārbaudiet, vai gaisa izplūdes atveri neaizsedz nekādi priekšmeti. Ja gaisa izplūdes atveri aizsedz kāds priekšmets, izslēdziet ierīci, atvienojiet barošanas vadu, pagaidiet, līdz ierīce atdziest, un noņemiet priekšmetu, kas aizsedz gaisa izplūdes atveri. Pievienojiet ierīci strāvas padevei un iedarbiniet to saskaņā ar lietošanas instrukcijām.
- Ja problēma saglabājas, pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar veikalu, kurā to iegādājāties.

### NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Maksimālā jauda	1000 W
Nepieciešamā drošinātāja	6
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IP44
Sildāmā platība	3 m <sup>2</sup>
Maksimālais apgaismojuma laiks	10 000 stundas
Svars	1,4 kg
90-035 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

### VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar rejestrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu zūmās 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(s)  
**PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL**

**RADIATOR**

**90-035**

**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.**

**PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI**

- Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, starejši od 3 do 8 let, lahko napravo vklopijo/izklopijo, če je nameščena ali nameščena v normalnem delovnem položaju. Otroke je treba nadzorovati, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, ki so z njo povezana. Otroci, starejši od 3 do 8 let, ne smejo priključiti naprave na napajanje, jo nastavljati ali čistiti ali opravljati vzdrževalnih del.
- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo tveganja, povezana z njo. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme brez nadzora.

**OPOZORILO:**

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisni center ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Da se izognete pregrevanju, naprave ne pokrivajte.
- Aparata ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, tuša ali bazena.
- Tega grelnika ne uporabljajte s programatorjem, časovnikom, ločenim sistemom daljinskega upravljanja ali katero koli drugo napravo, ki grelnik samodejno vklopi. Če je grelnik pokrit ali nepravilno nameščen, obstaja nevarnost požara.
- Za odklop naprave primate vtič in ga izvlecite iz vtičnice.

**OZNAKE NA NAPRAVI**



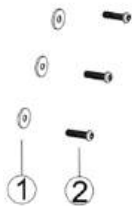
RRRR	-leto proizvodnje
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

**NAMEN**

Infrardeči grelnik se običajno uporablja za lokalno ogrevanje na prostem. Življenjska doba grelne žarnice je 10.000 ur.

**NAVODILA ZA MONTAŽO**

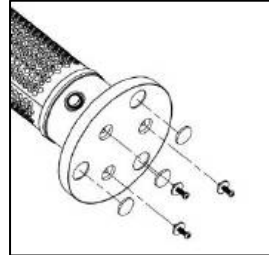
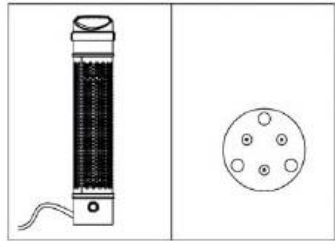
**KOMPONENTE ZA NAMESTITEV**



1	Podložka	Ø24x1.5	3 kos
2	Vijak	M6x25	3

**SKLAD**

Po razpakiranju naprave preverite, ali vsebina kompleta ustreza seznamu delov. Sestavo lahko izvedete



**UPORABA**



**VKLOP/IZKLOP napajanja**

- Napravo priključite na napajanje in se prepričajte, da napetost napajanja ustreza nazivni napetosti naprave.
- Za vklop naprave pritisnite gumb **ON**.
- Za izklop naprave pritisnite gumb **OFF**.

**Dodatne funkcije:**



- Naprava ima varnostno stikalo, ki jo samodejno izklopi, če se prevrne. Napravo je treba postaviti v normalni delovni položaj, da se ponovno zažene.
- Samoreglativno termično stikalo izklopi napravo, ko se pregreje.

**VZDRŽEVANJE**

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavljata dolgo in brezhibno delovanje naprave. Za čiščenje naprave izvedite naslednje korake:

- Odklopite napravo iz napajanja.
  - Prepričajte se, da je naprava ohlajena.
  - Zunanji ohišje očistite z vlažno mehko krpo. Po potrebi lahko uporabite blago čistilo. Po čiščenju površino obrišite s suho krpo. Ne dopustite, da bi voda prodrla v napravo.
  - Za čiščenje ne uporabljajte alkohola, bencina, abrazivnih praškov, sredstev za poliranje pohištva ali grobih krtač. To lahko poškoduje napravo ali poslabša njeno delovanje.
  - Naprave ne potaplajte v vodo.
  - Pred ponovno uporabo počakajte, da se naprava posuši.
- Shranjevanje: Ko naprave ne uporabljate, jo shranite v suhem, prezračenem prostoru, nedosegljivem za otroke. Za shranjevanje uporabite kartonsko škatlo.

**ODSTRANJEVANJE NAPAK**

Če naprava ne deluje, preverite naslednje korake:

- Проверите, али је напajални кабел прикључен на напajање.
- Проверите напетост на главни варовалка.
- Проверите, али је направа вклопљена.
- Направа се је пегрела. Проверите, али изход зрака не блокира noben предмет. Че изход зрака блокира предмет, изкloпите направо, одкloпите напajални кабел, почакајте, да се ohлади, и одстраните предмет, ки блокира изход зрака. Направо прикључите на напajање ин јо зажените в складу з наводили за uporabo.
- Че тежава вztраја, пренегајте uporabljati направо ин се обрните на трговинo, в kateri сте јо купили.

#### NOMINALNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Напетост напajања	230 V AC
Фреквенца напajања	50 Hz
Највећа моћ	1000 W
Потребна варовалка	6
Разред зашћите	I
Стопња зашћите	IP44
Огревална површина	3 m <sup>2</sup>
Најдальши час осветлитве	10.000 ur
Тежа	1,4 kg
90-035 označuje tip ин oznaku naprave	

#### VARSTVO OKOLJA



Електрични izdelkov не smete odlagati med gospodinjске odpadke, ampak jih morate одnesti в уstreзне obrate за odstranjevanje. Informacije о odstranjevanju lahko dobite при prodajalcu izdelka али локалних organih. Rabljena електрична ин електронска опрема vsebuje snovi, ki so škodljive за okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost за okolje ин zdrave ljudi.

„GTX Poland Spółka з ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedeżem в Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (в nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) с тем обвешћа, да со vse avtorske pravice за vsebino tega priročnika (в nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno з besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ин sestavo, pripadajo izključно GTX Poland ин со зашћитени з zakonom в складу з Zakonom з dne 4. februарja 1994 о avtorskih pravicah ин sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor је bil spremljen). Kopiranje, obdelava, objava али spreminjanje celotnega Priročnika али katerega koli njegovega elementa за komercialne namene brez писnega soglasja GTX Poland је strogo prepovedano ин lahko povzroči civilno ин kazensko odgovornost.

(bg)

#### ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

##### РАДИАТОР

90-035

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.**

#### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Децата под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от устройството, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да включват/изключват уреда, при условие че той е поставен или инсталиран в нормалното си работно положение. Децата трябва да бъдат под наблюдение, освен ако не са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да свързват уреда към електрозахранването, да го настройват или почистват, нито да извършват дейности по поддръжката му.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да почистват или поддържат оборудването без надзор.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервисния център или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- За да избегнете прегряване, не покривайте уреда.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн.

- Не използвайте този нагревател с програмируем таймер, отделна система за дистанционно управление или друго устройство, което автоматично активира нагревателя. Има опасност от пожар, ако нагревателят е покрит или неправилно позициониран.
- За да изключите устройството, хванете щепсела и го извадете от контакта.

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДБАТА

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

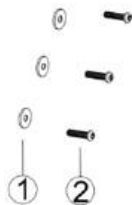
RRRR - година на производство  
MM - месец на производство  
Y - допълнително обозначение  
XXXXX - сериен номер  
NNN - допълнително обозначение

#### НАЗНАЧЕНИЕ

Инфрaчервеният нагревател се използва обикновено за локално отопление на открито. Нагревателната лампа има експлоатационен живот от 10 000 часа.

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

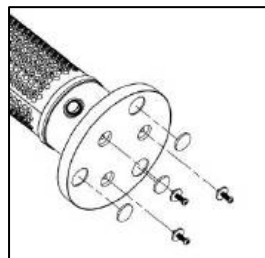
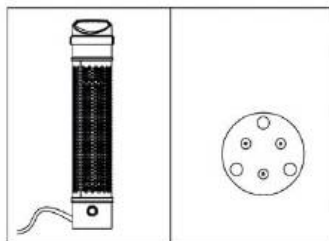
##### КОМПОНЕНТИ ЗА МОНТАЖ



1	Шайба	Ø24x1.5	3 бр
2	Винт	M6x25	3

#### МОНТАЖ

След като разопакувате устройството, проверете дали съдържанието на комплекта съответства на списъка с части. Сглобяването може да се извърши



#### ИЗПОЛЗВАНЕ



## ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ на захранването

- Свържете устройството към захранването, като се уверите, че захранващото напрежение съответства на номиналното напрежение на устройството.
- За да включите устройството, натиснете бутон **ON**
- За да изключите устройството, натиснете бутон **OFF**.

## Допълнителни функции:



- Устройството разполага с аварийен прекъсвач, който го изключва автоматично, ако се преобърне. За да го рестартирате, устройството трябва да бъде поставено в нормалното си работно положение.
- Саморегулиращ се термичен прекъсвач изключва устройството, когато се прегрее.

## ПОДДРЪЖКА

Редовното почистване и поддръжка ще гарантират дълъг и безпроблемен живот на устройството. За да почистите устройството, изпълнете следните стъпки:

- Изключете устройството от електрозахранването.
- Уверете се, че устройството е изстинало.
- Почистете външния корпус с влажна мека кърпа. При необходимост можете да използвате мек препарат. След почистването избършете повърхността с суха кърпа. Не допускайте вода да попадне в устройството.
- Не използвайте алкохол, бензин, абразивни прахове, полиращи препарати за мебели или груби четки за почистване. Това може да повреди устройството или да влоши неговата работа.
- Не потапяйте устройството във вода.
- Изчакайте, докато устройството изсъхне, преди да го използвате отново.

Съхранение: Когато не се използва, съхранявайте устройството в сухо, проветриво помещение, далеч от деца. Използвайте картонена кутия за съхранение.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако устройството не работи, проверете следните стъпки:

- Проверете дали захранващият кабел е свързан към захранването.
- Проверете напрежението на главния предпазител.
- Проверете дали устройството е включено.
- Устройството се е прегряло. Проверете дали няма предмети, които да блокират изхода за въздух. Ако има предмет, който блокира изхода за въздух, изключете устройството, извадете захранващия кабел, изчакайте да се охлади и премахнете предмета, който блокира изхода за въздух. Свържете устройството към захранването и го стартирайте според инструкциите за експлоатация.
- Ако проблемът продължава, спрете да използвате устройството и се свържете с магазина, от който сте го закупили.

## НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Максимална мощност	1000 W
Необходим предпазител	6

Клас на защита	I
Степен на защита	IP44
Отоплителна площ	3 m <sup>2</sup>
Максимално време на осветяване	10 000 часа
Тегло	1,4 kg
90-035 обозначава както типа, така и наименованието на устройството	

## ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa csc седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## (sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИ УПУТСТВА РАДИЯТОР

90-035

**НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЪЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЪВНО ПРОЧЕТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЪЕ УПОТРЕБА.**

## ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

- Децу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу да укључују/искључују уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом нормалном радном положају. Деца треба да буду под надзором осим ако нису упозната са безбедном употребом уређаја и разумеју ризике који су у питању. Деца узраста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на извор напајања, да подешавају или чисте уређај, нити да обављају задатке одржавања.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или без искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да чисте или одржавају опрему без надзора.

## УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача или сервисног центра или од стране квалификованог лица како би се избегла опасност.
- Да бисте избегли прегревање, не покривајте уређај.
- Не користите уређај у непосредној близини купатила, туша или базена.
- Не користите овај грејач са програмером, тајмером, засебним системом даљинског управљања или било којим другим уређајем који аутоматски активира грејач. Постоји ризик од пожара ако је грејач покривен или неправилно постављен.
- Да бисте искључили уређај, ухватите вишку и извучите је из зидне утичнице.

## ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње  
MM - месец производње

Y -додатна ознака  
 XXXXX -серијски број  
 NNN -додатна ознака

## НАМЕНА

Инфрацрвени грејач се обично користи за локално грејање на отвореном. Лампа за грејање има радни век од 10.000 сати.

## УПУТСТВО ЗА МОНТАЖУ

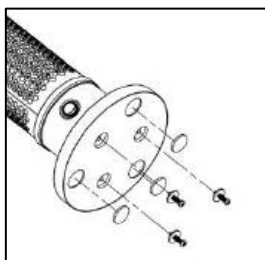
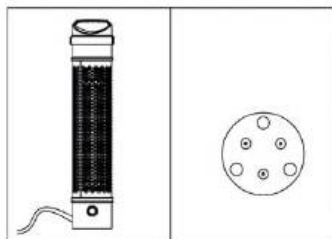
### КОМПОНЕНТЕ ЗА МОНТАЖУ



1	Плочница	Ø24x1.5	3 ком
2	Вијак	M6x25	3

### СКЛОПИВАЊЕ

Након распаковања уређаја, проверите да ли садржај комплекта одговара листи делова. Склоп може бити изведен



### КОРИШЋЕЊЕ



### УКЛ/ИСКЉУЧИ НАПАЈАЊЕ

- Прикључите уређај на извор напајања, уверите се да напон напајања одговара номиналном напону уређаја.
- Да бисте укључили уређај, притисните дугме **ON**.
- Да бисте искључили уређај, притисните дугме **OFF**.

### Додатне функције:



- Уређај има прекидач за хитне ситуације који га аутоматски искључује ако се преврне. Да бисте га поново покренули, уређај мора бити постављен у нормалан радни положај.
- Саморегулишући термички прекидач искључује уређај када се прегреје.

### ОДРЖАВАЊЕ

Редовно чишћење и одржавање обезбедиће дуг и безпроблеман рад уређаја. Да бисте очистили уређај, извршите следеће кораке:

- Искључите уређај из напајања.
- Уверите се да је уређај хладан.
- Очистите спољашње кућиште влажном меком крпом. По потреби можете користити благи детерџент. Након чишћења обришите површину сувом крпом. Не дозволите да вода уђе у уређај.
- Не користите алкохол, бензин, абразивне прашкове, средство за полирање намештаја или грубе четке за чишћење. То може оштетити уређај или нарушити његов рад.
- Не утапајте уређај у воду.
- Сачекајте да уређај буде сув пре него што га поново употребите.

Чување: Када се не користи, чувајте уређај у сувој, проветреној просторији ван домаћаја деце. За чување користите картонску кутију.

### РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Ако уређај не ради, проверите следеће кораке:

- Проверите да ли је кабл за напајање прикључен на извор напајања.
- Проверите напон на главном осигурачу.
- Проверите да ли је уређај укључен.
- Уређај се прегрејао. Проверите да ли неки објекат блокира отвор за ваздух. Ако објекат блокира отвор за ваздух, искључите уређај, одспојте кабл за напајање, сачекајте да се охлади и уклоните објекат који блокира отвор за ваздух. Поново прикључите уређај на извор напајања и покрените га према упутствима за рад.
- Ако проблем и даље постоји, престаните да користите уређај и обратите се продавници у којој сте га купили.

### ОЦЕНЈЕНИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Максимална снага	1000 W
Потребан осигурач	6A
Класа заштите	I
Степен заштите	IP44
Површина за грејање	3 м <sup>2</sup>
Максимално време осветљења	10.000 сати
Тежина	1,4 кг
90-035 означава и тип и ознаку уређаја	

### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и

сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(e)  
**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ**  
**ΡΑΔΙΑΤΕΡ**  
**90-035**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

**ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη συνήθη θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το κέντρο σέρβις ή από εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γειτνίαση με μανιέρα, ντους ή πισίνα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το θερμαντικό σώμα με προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη, ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που ενεργοποιεί αυτόματα το θερμαντικό σώμα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν το θερμαντικό σώμα είναι καλυμμένο ή τοποθετημένο σε ακατάλληλη θέση.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε το από την πρίζα.

**ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**



RRRR -έτος κατασκευής  
MM -μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη ονομασία

**ΣΚΟΠΟΣ**

Ο θερμαντήρας υπερύθρων χρησιμοποιείται συνήθως για τοπική θέρμανση σε εξωτερικούς χώρους. Η λάμπα θέρμανσης έχει διάρκεια ζωής 10.000 ώρες.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

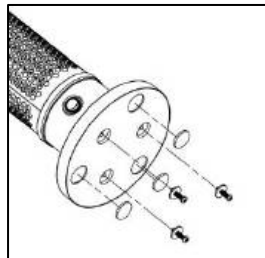
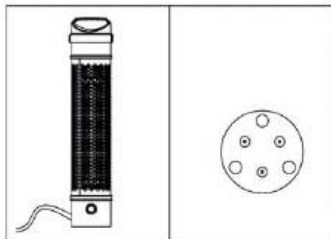
**ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**



1	Ροδέλα	Ø24x1.5	3 τεμ
2	Βίδα	M6x25	3

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

Αφού αποσυσκευάσετε τη συσκευή, ελέγξτε ότι το περιεχόμενο του σετ ταιριάζει με τον κατάλογο εξαρτημάτων. Η συναρμολόγηση μπορεί να πραγματοποιηθεί



**ΧΡΗΣΗ**



**Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τροφοδοσίας**

- Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση της συσκευής.
- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί **ON**
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί **OFF**.

**Πρόσθετα χαρακτηριστικά:**



- Η συσκευή διαθέτει διακόπτη έκτακτης ανάγκης που την απενεργοποιεί αυτόματα σε περίπτωση ανατροπής. Για να επανεκκινήσει η συσκευή, πρέπει να τοποθετηθεί στην κανονική θέση λειτουργίας της.
- Ένας αυτορυθμιζόμενος θερμικός διακόπτης απενεργοποιεί τη συσκευή όταν υπερθερμανθεί.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο τακτικός καθαρισμός και η συντήρηση θα εξασφαλίσουν τη μακροχρόνια και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Για να καθαρίσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει.
- Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα με ένα υγρό μαλακό πανί. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο απορρυπαντικό. Μετά τον καθαρισμό, ακουπίστε την επιφάνεια με ένα στεγνό πανί. Μην αφήσετε νερό να εισέλθει στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλ, βενζίνη, λιπαντικές σκόνες, γυαλιστικά επιτρίλων ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να επηρεάσει την απόδοσή της.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- Περιμένετε μέχρι να στεγνώσει η συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

**Αποθήκευση:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αποθηκεύστε την σε ένα ξηρό, αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από παιδιά. Χρησιμοποιήστε ένα κουτί από χαρτόνι για την αποθήκευση.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, ελέγξτε τα ακόλουθα βήματα:

- Ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Ελέγξτε την τάση στην κύρια ασφάλεια.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
- Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα που να εμποδίζουν την έξοδο αέρα. Εάν κάποιο αντικείμενο εμποδίζει την έξοδο αέρα, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, περιμένετε να κρυώσει και αφαιρέστε το αντικείμενο που εμποδίζει την έξοδο αέρα. Συνδέστε τη συσκευή στην πηγή τροφοδοσίας και εκκινήστε την σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας.
- Εάν το πρόβλημα παραμένει, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε.

## ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Μέγιστη ισχύς	1000 W
Απαιτούμενη ασφάλεια	6
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας	IP44
Περιοχή θέρμανσης	3 m <sup>2</sup>
Μέγιστος χρόνος φωτισμού	10.000 ώρες
Βάρος	1,4 kg
90-035 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

## (nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

### RADIATOR

90-035

**OPMERKING: LEES DEZEE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

## GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op de stroomvoorziening, het apparaat niet afstellen of reinigen en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

## WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Gebruik deze verwarming niet met een programmeerapparaat, timer, afzonderlijk afstandsbedieningssysteem of enig ander apparaat dat de verwarming automatisch activeert. Er bestaat brandgevaar als de verwarming wordt afgedekt of onjuist wordt geplaatst.
- Om het apparaat los te koppelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact.

## MARKERINGEN OP HET APPARAAT



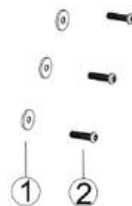
- RRRR - bouwjaar
- MM - maand van fabricage
- Y - aanvullende aanduiding
- XXXXX - serienummer
- NNN - aanvullende aanduiding

## DOEL

De infraroodverwarming wordt vaak gebruikt voor plaatselijke verwarming buitenshuis. De verwarmingslamp heeft een levensduur van 10.000 uur.

## INSTALLATIE-INSTRUCTIES

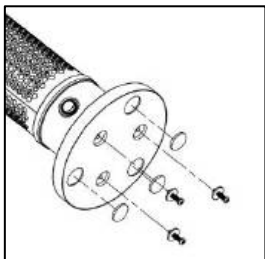
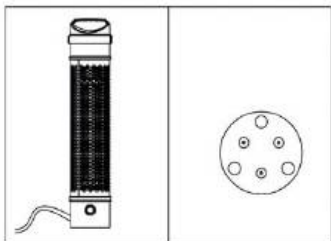
### INSTALLATIECOMPONENTEN



1	Sluistring	Ø24x1,5	3 stuks
2	Schroef	M6x25	3

## MONTAGE

Controleer na het uitpakken van het apparaat of de inhoud van de set overeenkomt met de onderdelenlijst. De montage kan worden uitgevoerd



## GEBRUIK



### AAN/UIT-voeding

- Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening en controleer of de voedingsspanning overeenkomt met de nominale spanning van het apparaat.
- Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de AAN-knop
- Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op de OFF-knop.

### Extra functies:



- Het apparaat heeft een noodschakelaar die het automatisch uitschakelt als het omvalt. Het apparaat moet in de normale bedrijfspositie worden geplaatst om opnieuw te kunnen starten.
- Een zelfregulerende thermische schakelaar schakelt het apparaat uit wanneer het oververhit raakt.

### ONDERHOUD

Regelmatige reiniging en onderhoud zorgen voor een lange en probleemloze werking van het apparaat. Voer de volgende stappen uit om het apparaat te reinigen:

- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
- Zorg ervoor dat het apparaat is afgekoeld.
- Reinig de buitenkant met een vochtige, zachte doek. Indien nodig kunt u een mild reinigingsmiddel gebruiken. Veeg het oppervlak na het reinigen af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.
- Gebruik geen alcohol, benzine, schuurpoeder, meubelwas of ruwe borstels voor het reinigen. Dit kan het apparaat beschadigen of de werking ervan nadelig beïnvloeden.

- Dompel het apparaat niet onder in water.
  - Wacht tot het apparaat droog is voordat u het weer gebruikt.
- Opslag: Bewaar het apparaat wanneer u het niet gebruikt in een droge, goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen. Gebruik een kartonnen doos voor opslag.

### PROBLEEMOPLOSSING

Als het apparaat niet werkt, controleer dan de volgende stappen:

- Controleer of het netsnoer is aangesloten op de stroomvoorziening.
- Controleer de spanning op de hoofdzekering.
- Controleer of het apparaat is ingeschakeld.
- Het apparaat is oververhit geraakt. Controleer of er geen voorwerpen de luchtuitlaat blokkeren. Als er een voorwerp de luchtuitlaat blokkeert, schakel dan het apparaat uit, koppel het netsnoer los, wacht tot het is afgekoeld en verwijder het voorwerp dat de luchtuitlaat blokkeert. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening en start het op volgens de gebruiksaanwijzing.
- Als het probleem zich blijft voordoen, stop dan met het gebruik van het apparaat en neem contact op met de winkel waar u het hebt gekocht.

### NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz
Maximaal vermogen	1000 W
Vereiste zekering	6A
Beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IP44
Verwarmingsoppervlak	3 m <sup>2</sup>
Maximale brandduur	10,000 uur
Gewicht	1,4 kg
90-035 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

### (pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS RADIADOR

90-035

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.**

### NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

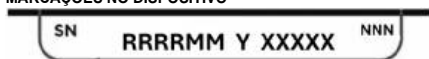
- Crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do dispositivo, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Crianças com idades entre 3 e 8 anos podem ligar/desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento. As crianças devem ser supervisionadas, a menos que tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. Crianças com idades entre 3 e 8 anos não devem ligar o aparelho à fonte de alimentação, ajustar ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento sem supervisão.

#### AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou centro de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Não utilize o aparelho nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Não utilize este aquecedor com um programador, temporizador, sistema de controlo remoto separado ou qualquer outro dispositivo que ative automaticamente o aquecedor. Existe risco de incêndio se o aquecedor for coberto ou posicionado incorretamente.
- Para desligar o dispositivo, segure a ficha e retire-a da tomada de parede.

#### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-designação adicional

#### OBJETIVO

O aquecedor infravermelho é normalmente utilizado para aquecimento localizado em exteriores. A lâmpada de aquecimento tem uma vida útil de 10.000 horas.

#### INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

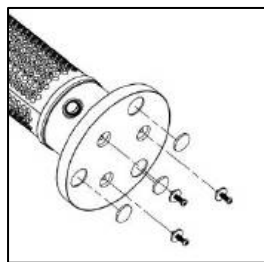
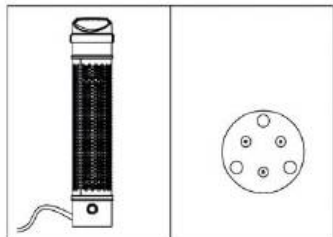
##### COMPONENTES DE INSTALAÇÃO



1	Arruela	Ø24x1.5	3 unidades
2	Parafuso	M6x25	3

#### MONTAGEM

Após desembalar o dispositivo, verifique se o conteúdo do conjunto corresponde à lista de peças. A montagem pode ser realizada



#### UTILIZAÇÃO



##### Ligar/desligar a fonte de alimentação

- Ligue o dispositivo à fonte de alimentação, certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à tensão nominal do dispositivo.
- Para ligar o dispositivo, pressione o botão **ON**
- Para desligar o dispositivo, pressione o botão **OFF**.

##### Características adicionais:



- O dispositivo possui um interruptor de emergência que o desliga automaticamente se ele tomar. O dispositivo deve ser colocado na sua posição normal de funcionamento para reiniciar.
- Um interruptor térmico autorregulável desliga o dispositivo quando ele superaquece.

#### MANUTENÇÃO

A limpeza e manutenção regulares garantirão um funcionamento prolongado e sem problemas do dispositivo. Para limpar o dispositivo, execute os seguintes passos:

- Desligue o dispositivo da fonte de alimentação.
- Certifique-se de que o dispositivo está frio.
- Limpe a caixa exterior com um pano macio húmido. Se necessário, pode usar um detergente suave. Após a limpeza, limpe a superfície com um pano seco. Não permita que a água entre no dispositivo.
- Não utilize álcool, gasolina, pós abrasivos, produtos para polir móveis ou escovas ásperas para limpar. Isso pode danificar o dispositivo ou prejudicar o seu desempenho.
- Não mergulhe o dispositivo em água.
- Aguarde até que o dispositivo esteja seco antes de usá-lo novamente.

Armazenamento: Quando não estiver a ser utilizado, guarde o dispositivo num local seco e ventilado, longe do alcance das crianças. Utilize uma caixa de cartão para armazenamento.

#### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o dispositivo não funcionar, verifique os seguintes passos:

- Verifique se o cabo de alimentação está ligado à fonte de alimentação.
- Verifique a tensão no fusível principal.
- Verifique se o dispositivo está ligado.
- O dispositivo sobreaqueceu. Verifique se não há objetos a bloquear a saída de ar. Se um objeto estiver a bloquear a saída de ar, desligue o dispositivo, desconecte o cabo de alimentação,

aguarde que arrefeça e remova o objeto que está a bloquear a saída de ar. Conecte o dispositivo à fonte de alimentação e ligue-o de acordo com as instruções de operação.

- Se o problema persistir, pare de usar o dispositivo e entre em contacto com a loja onde o comprou.

#### DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz
Potência máxima	1000 W
Fusível necessário	6A
Classe de proteção	I
Grau de proteção	IP44
Área de aquecimento	3 m <sup>2</sup>
Tempo máximo de iluminação	10 000 horas
Peso	1,4 kg
90-035 indica o tipo e a designação do dispositivo	

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrônicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)

#### TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

##### RADIADOR

90-035

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

#### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del dispositivo, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento. Los niños deben estar supervisados, a menos que se les haya enseñado a utilizar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la fuente de alimentación, ajustarlo, limpiarlo ni realizar tareas de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

#### ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el centro de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.
- No utilice el aparato en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
- No utilice este calentador con un programador, temporizador, sistema de control remoto independiente o cualquier otro dispositivo que active automáticamente el calentador. Existe riesgo de incendio si el calentador se cubre o se coloca incorrectamente.
- Para desconectar el dispositivo, agarre el enchufe y sáquelo de la toma de corriente.

#### MARCAS EN EL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -año de fabricación  
MM -mes de fabricación  
Y -designación adicional  
XXXXX -número de serie  
NNN -designación adicional

#### FINALIDAD

El calentador infrarrojo se utiliza habitualmente para calentar puntos concretos en exteriores. La lámpara calefactora tiene una vida útil de 10 000 horas.

#### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

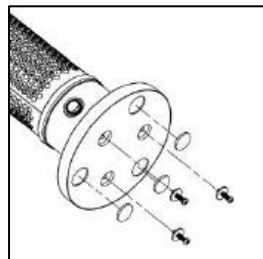
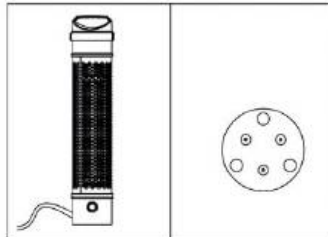
##### COMPONENTES DE INSTALACIÓN



1	Arandela	Ø24x1.5	3 pcs
2	Tornillo	M6x25	3

#### MONTAJE

Después de desembalar el dispositivo, compruebe que el contenido del juego coincide con la lista de piezas. El montaje se puede realizar



#### USO



### ENCENDIDO/APAGADO de la fuente de alimentación

- Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y asegúrese de que la tensión de alimentación coincide con la tensión nominal del dispositivo.
- Para encender el dispositivo, pulse el botón **ON**
- Para apagar el dispositivo, pulse el botón **OFF**.

### Características adicionales:



- El dispositivo cuenta con un interruptor de emergencia que lo apaga automáticamente si se vuelca. Para reiniciarlo, es necesario colocarlo en su posición normal de funcionamiento.
- Un interruptor térmico autorregulable apaga el dispositivo cuando se sobrecalienta.

### MANTENIMIENTO

Una limpieza y un mantenimiento regulares garantizarán un funcionamiento prolongado y sin problemas del dispositivo. Para limpiar el dispositivo, siga estos pasos:

- Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
- Asegúrese de que el dispositivo esté frío.
- Limpie la carcasa exterior con un paño suave y húmedo. Si es necesario, puede utilizar un detergente suave. Después de la limpieza, seque la superficie con un paño seco. No permita que entre agua en el dispositivo.
- No utilice alcohol, gasolina, polvos abrasivos, abrillantadores para muebles ni cepillos ásperos para la limpieza. Esto podría dañar el dispositivo o afectar a su rendimiento.
- No sumerja el dispositivo en agua.
- Espere a que el dispositivo se seque antes de volver a utilizarlo.

Almacenamiento: Cuando no lo utilice, guarde el dispositivo en una habitación seca y ventilada, lejos del alcance de los niños. Utilice una caja de cartón para guardarlo.

### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el dispositivo no funciona, compruebe los siguientes pasos:

- Compruebe que el cable de alimentación esté conectado a la fuente de alimentación.
- Compruebe el voltaje del fusible principal.
- Compruebe que el dispositivo esté encendido.
- El dispositivo se ha sobrecalentado. Compruebe que no haya objetos bloqueando la salida de aire. Si hay algún objeto bloqueando la salida de aire, apague el dispositivo, desconecte el cable de alimentación, espere a que se enfríe y retire el objeto que bloquea la salida de aire. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y póngalo en marcha según las instrucciones de funcionamiento.
- Si el problema persiste, deje de utilizar el dispositivo y póngase en contacto con la tienda donde lo compró.

### DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia máxima	1000 W
Fusible necesario	6 A
Clase de protección	I
Grado de protección	IP44
Área de calentamiento	3 m <sup>2</sup>

Tiempo máximo de iluminación	10 000 horas
Peso	1,4 kg
90-035 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

### PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

### (et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE

#### RADIATOR

90-035

**MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.**

#### DETAILNE OHUTUSJUHEND

- Alla 3-aastased lapsed peavad olema seadmest eemal, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, kui see on paigaldatud või asetatud tavapärasesse töökohta. Lapseid tuleb jälgida, kui neile ei ole õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad ei mõista sellega seotud riske. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seadistada, puhastada ega hooldada.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadmeid puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

#### HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduskeskuse või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet.
- Ärge kasutage seadet vannitoa, duši või ujumisbasseini vahetus läheduses.
- Ärge kasutage seda küttekeha koos programmeerija, taimeriga, eraldi kaugjuhtimissüsteemiga ega muude seadmetega, mis küttekeha automaatselt sisse lülitavad. Kui küttekeha on kaetud või valesti paigaldatud, on tulekahjuoht.
- Seadme vooluvõrgust lahtihendamiseks haarake pistikust kinni ja tõmmake see seinakontaktist välja.

#### SEADME MÄRGISTUSED



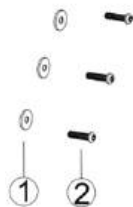
- RRRR -valmistamise aasta
- MM -valmistamise kuu
- Y -täiendav tähis
- XXXXX -seeriaumber
- NNN -täiendav tähis

#### KASUTUS

Infrapunasoojendit kasutatakse tavaliselt välistingimustes punktsoojendamiseks. Soojenduslambi kasutusiga on 10 000 tundi.

#### PAIGALDUSJUHEND

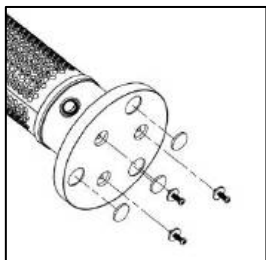
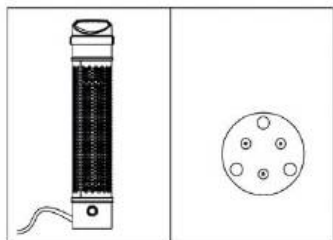
## PAIGALDUSKOMPONENDID



1	Alusplaat	Ø24x1.5	3
2	Kruvi	M6x25	3

## KOOST

Pärast seadme pakendist väljavõtmist kontrollige, et komplekti sisu vastab osade loetelule. Kokkupanekut võib teha



## KASUTAMINE



## TOITEVALIK

- Ühendage seade toiteallikaga, veenduge, et toitepinge vastab seadme nimipingele.
- Seadme sisselülitamiseks vajutage nuppu **ON**
- Seadme väljalülitamiseks vajutage nuppu **OFF**.

## Lisafunktsioonid:



- Seadmel on avariilüliti, mis lülitab seadme automaatselt välja, kui see ümber kukub. Seadme taaskäivitamiseks tuleb see asetada tavapärasesse töökohta.

- Iselülituv termolüliti lülitab seadme välja, kui see ülekuumeneb.

## HOOLDUS

Regulaarne puhastamine ja hooldus tagavad seadme pika ja tõrgeteta töö. Seadme puhastamiseks tegutse järgmiselt:

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Veenduge, et seade on jahtunud.
- Puhastage väliskorpus niiske pehme lapiga. Vajadusel võite kasutada kerget pesuvahendit. Puhastamise järel pühkige pind kuiva lapiga. Ärge laske seadmesse vett sattuda.
- Puhastamiseks ärge kasutage alkoholi, bensini, abrasiivseid pulbreid, mööbli poleerimisvahendeid ega jämedaid harju. See võib seadet kahjustada või selle töökindlust halvendada.
- Ärge kastke seadet vette.
- Oodake, kuni seade on kuiv, enne kui seda uuesti kasutate.

Hooldus: Kui seadet ei kasutata, hoidke seda kuivas, hästi ventileeritavas ruumis, lastele kättesaamatus kohas. Kasutage hoidmiseks kartongkarpi.

## VEA LEIDMINE

Kui seade ei tööta, kontrollige järgmisi samme:

- Kontrollige, et toitekaabel on ühendatud vooluvõrguga.
- Kontrollige peakaitseme pinget.
- Kontrollige, kas seade on sisse lülitatud.
- Seade on ülekuumenenud. Kontrollige, et õhu väljalaskeava ei oleks midagi blokeerimas. Kui õhu väljalaskeava on midagi blokeerimas, lülitage seade välja, ühendage toitekaabel lahti, oodake, kuni seade on jahtunud, ja eemaldage õhu väljalaskeava blokeeriv ese. Ühendage seade toiteallikaga ja käivitage see vastavalt kasutusjuhendile.
- Kui probleem püsib, lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust poega, kust te selle ostsite.

## NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Maksimaalne võimsus	1000 W
Nõutav kaitsme	6
Kaitseklass	I
Kaitseaste	IP44
Kütteala	3 m <sup>2</sup>
Maksimaalne valgustusaaeg	10 000 tundi
Kaal	1,4 kg
90-035 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

## KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalit või kohalikel ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registrijärjone asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend“) seahulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjalku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutust.